

ORDRE EN CONSEIL

RATIFIANT LA

Loi pour empêcher l'usage à Guernesey,
sans autorité, des Armoiries Royales.

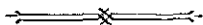
(Enregistré sur les Records de l'Île de Guernesey
le 1er novembre 1913.)



IMPRIMÉ ET PUBLIÉ PAR LA
COMPAGNIE D'IMPRIMERIE DE BICHARD, Limitée,
IMPRIMEURS OFFICIELS AUX ÉTATS.
BUREAU DE LA GAZETTE OFFICIELLE.
RUE DU BORDAGE.

1913.

ORDRE EN CONSEIL.



À LA COUR ROYALE DE L'ÎLE DE GUERNESY.

Le 1er novembre 1913, pardevant William Carey, écuyer, Baillif, présents : Jean Nant Brouard, Ernest Collas, George Edward Kinnersly, George Herbert Le Mottée, John Bonamy Collings, Adolphus John Hocart, John Leale, Thomas William Munsell de Guérin, Lionel Slade Carey, James Esten de Jersey et Hubert George de Carteret Stevens Guille, écuyers, jurés.

Monsieur le Baillif ayant ce jour communiqué à la Cour un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 14 octobre 1913, ratifiant un Projet de Loi intitulé "Loi pour empêcher l'usage à Guernesey, sans autorité, des Armoiries Royales." La Cour après avoir eu lecture du dit Ordre, ouïes les conclusions des Officiers du Roi a ordonné que le dit Ordre sera enregistré sur les records de cette île, duquel Ordre la teneur suit :—

At the Court at Buckingham Palace

The 14th day of October, 1913.

Present :

The King's Most Excellent Majesty

LORD PRESIDENT	VISCOUNT ALLENDALE
VISCOUNT KNOLLYS	LORD CHAMBERLAIN
SIR ARTHUR HARDINGE.	

Whereas there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of

Guernsey and Jersey, dated the 5th day of September, 1913, in the words following, viz. :—

“**Your Majesty** having been pleased, by Your General Order of Reference of the 10th day of May, 1910, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey setting forth : 1. that representations having been made by the Home Office to the Island Authorities as to the advisability of adopting a law in the said Island for the prevention of the unauthorised use of the Royal Arms in the Island for the purposes of any business, trade, calling or profession, the Royal Court requested the Crown Officers to prepare a ‘Projet de Loi’ to that effect : 2. that, on the 17th May, 1913, the Royal Court approved the ‘Projet de Loi’ as prepared by the Crown Officers, and the same was ordered to be presented to the States in order that, if adopted, it might be submitted to Your Majesty for Your Royal Sanction : 3. that the ‘Projet’ was accordingly duly presented to the States and came on for consideration and debate on the 11th June, 1913, on which date the States passed a Resolution adopting the said ‘Projet de Loi,’ and authorizing the Bailiff to present a humble Petition on their behalf for Your Majesty’s Royal Sanction to the same : 4. that the said ‘Projet de Loi,’ as adopted by the States, is intituled ‘Loi pour empêcher l’usage à Guernsey, sans autorité, des Armoiries Royales,’ and is in the words set forth in the schedule to the Petition. And humbly praying that Your Majesty may be graciously pleased to give Your Royal Sanction to the said ‘Projet de Loi’ intituled ‘Loi pour empêcher l’usage à Guernsey, sans autorité, des Armoiries Royales,’ and to order and direct that, as from the date of the registration of the Order to be made hereon, the same may have the force of law in the Island of Guernsey.

“The Lords of the Committee, in obedience to Your Majesty’s said Order of Reference, have taken the said Petition and the said ‘Projet de Loi’ into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said ‘Projet de Loi.’”

His Majesty, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said “Projet de Loi,” and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of law within the Island of Guernsey.

And His Majesty doth hereby further direct that this Order and the said “Projet de Loi” (a copy whereof is hereunto annexed), be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty’s Officers for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

ALMERIC FITZROY.

PROJET DE LOI referred to in the foregoing
Order in Council.

**LOI POUR EMPÊCHER L’USAGE A
GUERNESEY, SANS AUTORITÉ, DES
ARMOIRIES ROYALES.**

Considérant qu’il y a lieu d’empêcher l’usage en cette île, sans autorité, des Armoiries Royales et que

des représentations ont été faites sous la direction du Secrétaire d'État pour le Département de l'Intérieur suggérant l'adoption d'une Loi à ce sujet.

Toute personne qui, sans l'autorité de Sa Majesté, fera usage, pour les besoins d'un commerce, métier, état ou profession quelconque des Armoiries Royales, ou Armoiries y ressemblant, de façon à faire croire que telle personne est dûment autorisée à faire usage des Armoiries Royales, sera passible d'une amende, à la discrétion de la Cour, n'excédant pas vingt livres sterling.

L'amende sera applicable moitié à Sa Majesté et moitié au délateur.

(Extrait des Registres),

QUERTIER LE PELLEY,

Greffier du Roi.